



*République d'Haïti*

**Discours du Président Joseph Michel Martelly  
Investiture Présidentielle  
14 Mai 2011**

Monsieur le Président René PREVAL  
Madame le Président Ertha Pascal Trouillot  
Monsieur Leonel FERNANDEZ, Président de la République Dominicaine  
Monsieur Désiré Délano BOUTERSE président de la République de Surinam  
Monsieur Porfirio LOBO SOSA Président de la République de Honduras  
Monsieur le président William Jefferson CLINTON Chef de la délégation des Etats-Unis d'Amérique  
Madame Gloria ARROYO, Ex-présidente de la République des Philippines  
Monsieur Angelino GARZON, Vice-Président de la République de Colombie  
Monsieur Hector Rodriguez CASTRO, Vice-Président de la République Bolivarienne du Venezuela  
Monsieur Esteban LAZO HERNANDEZ , Vice-Président de la République de Cuba  
Honorable Tillman THOMAS, Premier Ministre de la Grenade et Président de la Conférence des chefs d'Etat et de gouvernement de la CARICOM  
Honorable Bruce GOLDING, Premier Ministre de la Jamaïque  
Honorable Percival J. PATTERSON, Ex-Premier Ministre de la Jamaïque  
Monsieur Chen CHUN, Vice Premier Ministre de la République de Chine (TAIWAN)  
Honorable Jose Juan PAMPURO, Président du Sénat de la République d'Argentine  
Monsieur Alain JUPPE, Ministre d'Etat, Ministre des Affaires Etrangères et Européennes De la République Française  
Monsieur Wilfred ELRINGTON, Ministre des Affaires Etrangères de Belize  
Monsieur Nelson JOBIM, Ministre de la Défense de la République Fédérative du Brésil  
Monsieur Felipe KAST, Ministre de la Planification de la République du Chili  
Honorable Madame Beverley ODA, Ministre de la Coopération Internationale du Canada  
Monsieur Salvador VEGA CASILLAS, Ministre de la fonction publique des Etats-Unis du Mexique  
Monseigneur Jozef WESOLOWSKI, envoyé Extraordinaire du Saint Siègue  
Honorable You KI-JUNE, Envoyé Spécial de la République de Corée  
Honorable Lise THERIAULT, Ministre du Travail du Québec  
Monsieur Luis-Fernando Andrade FALLA, Secrétaire Général de l'Association des Etats de La Caraïbe  
Madame Lolita APPEWHAITE, Secrétaire Générale a.i de la CARICOM  
Madame Asha Rose MIGIRO, Assistante Secrétaire Générale de l'ONU

Monsieur Adam BLACKWELL, représentant du secrétaire général de l'OEA  
Monsieur Luis Alberto MORENO, Président de la Banque Interaméricaine de Développement  
Honorable Michaëlle JEAN, Envoyée spéciale d'Haïti auprès de l'UNESCO  
Mesdames, Messieurs les Chefs des délégations étrangères  
Messieurs les Membres du Corps diplomatique  
Monsieur le Représentant spécial du Secrétaire Général des Nations-Unis  
Mesdames, Messieurs les représentant des Organisations Internationales  
Mesdames Messieurs les membres du Corps Consulaire  
Honorables délégués  
Monsieur le Premier Ministre  
Monsieur le Président du Sénat de la République  
Monsieur le Président de la Chambre des Députés  
Monsieur le Vice-Président de la Cour de Cassation  
Mesdames, Messieurs les membres du gouvernement  
Honorables Sénateurs et Députés  
Monsieur le Président de la Cour Supérieure des Comptes et du Contentieux Administratif  
Monsieur le Recteur de l'Université d'Etat d'Haïti  
Mesdames Messieurs les membres du Conseil Electoral Provisoire  
Madame le protecteur des citoyens  
Mesdames, Messieurs les membres des grands corps de l'Etat  
Mesdames, Messieurs les membres des partis politiques  
Mesdames, Messieurs les représentants de la société Civile  
Mesdames, Messieurs les membres de la presse parlée, écrite et télévisée

Haïtiennes, Haïtiens, Mes chers compatriotes

En me confiant par votre vote du 20 mars dernier la destinée de la République d'Haïti, vous m'en faites le premier serviteur. Je mesure la solennité du jour et surtout l'immense responsabilité qui m'incombe: celle de vous représenter tous. Oui, tous, filles et fils de cette terre chargée d'histoire, si souvent éprouvée mais tellement fière de son passé glorieux et de son rôle de pionnier des libertés individuelles.

Aujourd'hui, c'est l'immense espoir de mon peuple, sa foi en des lendemains meilleurs, son extraordinaire attente qui sont pour moi une obligation puissante. J'y apporterai des réponses concrètes.

La marche vers cette victoire aura été longue et douloureuse. Elle a mobilisé toute notre détermination et le courage du peuple haïtien. Je veux vous dire que sans le support apprécié de la communauté internationale, une fois de plus, une fois de trop, le vote populaire aurait été confisqué. Que le peuple haïtien en soit fier et que les amis d'Haïti en soient remerciés.

Aujourd'hui, dans le calme et la sérénité, je prends le relais du président René Gracia Préval. Comme ses prédécesseurs, il a écrit une page d'histoire, histoire de cette fille

caraiïbe, singulière et turbulente, peut-être, mais désormais et plus que jamais réconciliée avec elle-même.

Pèp ayisyen !

Cé pou tèt sa, dépi 9 mwa nou té passé pran'm leu té fè nwa déyo a, leu sa pat' bon tout' bon, leu léspwa té kaba. Nou té passé pran'm tèt kalé, pou mwin tal' a laso, a laso de chanjman a. Mwen té di nou fèm konfians ! é Nou té fem konfians.

Eh bien, jodi a, cé mwin mim mim ki vin chaché chak grin' nan nou, san manké youn , pou ké fwa sa , bak la décollé tout bon vré .

Oui, main nan main, zépol ak zépol, gadé non, nou pral changer Ayiti. Nou pral réfè péyi sa, nou pral réfè figil, rébal eskamp li, fè li tounin djamb.

Prézidans pa nou ki sé gouvenman pa nou an, cé pou nou li pral travay, pou rézilta tombé tèt kalé.

Nou pa ka kontinyé pran himiliation nan lonjé kwi nou tout' tan, nan politik mandé a nan, tan pri sou plé.

Pou jan nou kon-n travay, pou jan nou byen travay lè yo ba nou opotinite ; pou jan pèp ayitien se pèp ki guin kouraj ; kouraj Capois la mort ; kouraj dessalines ; kouraj Michaëlle Jean, Wyclef Jean, Duma Siméus et latryé. Oui, nan tèt ansan-m, yo pral wè koté ayitien ka pwodui, yo pral wè koté ayisyen ka travay' pou minnin péyi-a a bon port, sou raille dévlopman.

Nal konstrui byen lwin, nal konstrui kay' moun, pou nou pata ka fèl lakay pa nou ! Sak té guin tan guin la-a. Ayisyin resézi nou ! Péyi-nou sé pa nou, déstinée nou nan min nou, prézidan nou sé pa nou, an nou mété tèt nou ansan-m pou nou réfè péyi nou.

Min pou ka guin travay sou la tè d'ayiti, sé pou guin sékirité nan péyi'a . sékirité pou moun, sékirité pou bien nou, sékirité pou pwodiktyon, sékirité pou placement kob, sékirité pou invéstisè, pou paysan pwodui, pou tout moun kè calme. Pozé !

Sa a, mwen pap négocié li é si you nom kompran ké ou pral vin mét dézod, vin fè gagotte, nan voyé roche, chiré pit', krazé brizé, kréyé instabilité pou fè péyi-a pa ka maché, mwin regrèt sa pou ou, la jistis ap sévi avè ou, la jistis ap agi kom sa dwa.

Nan instabilité, péyi pa ka maché pasé lajan pa ka antré, ki vlé di, pa gen travay, ki vlé di misè pi rèd. Nan sékirité ou join-n stabilité, ki vlé di rékolt peyizan a, yo pap volè-l, bèl li ou pap singnin'li, ti machan-n nan travay la jounin kou lan nuit, ou pa ka maché pran kob li , tèt moun ou réspékté sa, ou pa ka monté sou li, vin'n dab piyamp ; fok bien moun ka réspékté pou investissè ka pran konfians ; antré, vin-n investi, vinni konstwi, pou nou ka jwen-n dévlopman map chèche pou nou-a, pou nou ka soti nan mizè.... Pou nou ka viv'v you lot jan .....

Aux autorités judiciaires et policières, mren di : pran min nou. Mrin renouvelé nou konfians mrin. Mrin di assez kidnapings nan péyi-a, assez violans sou fan-m, assez assassinaj sou pitite péyi-a, sou pitit't pèp la, sou policiers, assez injustice sou population-a. Nous allons rétablir l'autorité de l'Etat, l'Etat de droit. L'ordre et la discipline devront régner sur toute l'étendue du territoire national. Sur le pays en son entier !

Sou prezidans mrin, obligasyon léta sé sèvi pèp ayisyen. Min-m jan-an sous prezidans mrin, obligasyon citoyen-an sé ranpli devoi civik li, sé ranpli devoi citoyen-li, péyé tax li pou-l ka jwin-n sèvis ké léta dwé-l.

An nou promèt tèt nou tolérans pou nou pas nan chiré pit, pou nou sot nan médisance, mal palan ki minnin divisyon, divizion ki anpéché nou konstrui péyi-nou.

Sa fè lontan, nap sèvi ak misè péyi-a pou nou réglé zafè-nou. Trop moun sèvi ak misè péyi-a pou géri bosco yo. Fok sa sispan-n. Li lè, li tan, pou-n komansé van-n richès kiltirèl nou. Haiti est un pays riche. Nous avons les plus belles plages du monde, le plus beau soleil de la Caraïbe, la culture la plus profonde, diversifiée et authentique, un passé glorieux. La Citadelle Henri et les ruines du palais de Milot en témoignent. Artisanat se pan-n, pinti ayisien se gwo kozé, folklo ayisien sé pa palé. Wi, pèp ayitien Cé pa mizè sèlman nou guin lakay nou. A pati de jodi-a, an nou fè tèt nou promès, an-n profité mandé le monde entier : mété mizè Haiti nan tiroir, ralé richesse nou mété-l dehors, sèvi avè-l pou drapeau nou ka floté pi ro.

Combien de célébrités aurions-nous eu si nous té encadré jeunesse la nan mété-l lan sport, retiré-l lan la ri, nan lavé machin-n, nan corruption, nan bwè grog gro solèy midi ? Haïtiens, Haïtiens, Haiti tap domi, é byin jody a li pral lévé kampé.

Yon société sans morale, yon société sans valè, cé tan kou yon machin-n sans chofè. Yo di nou san moral, sé paské nou té rété nan la rue sans éducation, paské yo pat songé nou kom' moun. Jodi-a mrin di map mété tout' ti moun lékol gratis. Yo di mrin fou paské mrin di lékol gratis.... et bien, mren gen nouvèl pou nou : non sèlman mren di lékol gratis men mren pral goumen pou li O-BLI-GA-TOIRE. Se konsa pou retire ti moun yo nan lari, se konsa yon leader responsable, se konsa pou Ayiti soti nan mizè.

Kant a zafè pou moun panse que Haïti se Potoprins sèlman, eh bien décentralisation pral vin-n kanpé en face nou ! Sé pa potoprins sèlman ki pou rébati, cé tout péyi a ki bezwIn reconstruit , ki guin pou réboizé, ki guin pou dévlopé. Sé sa ki répons péyizan yo !

Yon Ayiti koté tè pral labouré, koté sémans ap disponib, koté dlo pral rouzé plantation nou, koté rékolt pap gaspiyé pass ké rékolt pral fè prix, koté la tè pap ingrat, pass ké les hommes pral pran swin li. Sé sa ki répons péyizan yo.

Yon Ayiti koté klass moyenne pral prospérée, pass ké cé classe moyen'n ki sé motè économie yon péyi.

Yon Haiti koté chanjman, chanjman nan mentalité nou ap pèmèt nou rentré nan modenité mond' la. Yon Haiti koté kay' pap' konstui nan ravin pou dlo pasé pran'l, koté se PA BIDONVIL KI VIL, KOTE PEP AYITIEN PRAL JWEN DLO, PRAL JWEN KOURAN, PRAL JWEN SEVIS, POU PEYI-N KA RÉLÉ PEYI

YON haiti koté nou pral bay moun moyin pou kontrolé pouvwa fè pitit, koté la santé pap yon lix, koté pran kantè , al nan batey , pap yon nécessité anko.

Cé mandat sa nou ban moin, manda pou bagay yo chanjé. Eh bien bagay yo pral chanjé.

PEP MWEN, brindjin' yo, ti mésyé la ri yo, chomè yo, NOU MET FEM' KONFYANS, BAGAY YO PRAL CHANJE VRE. SEKTE PRIVE A, KOMESAN, MACHAN, OUVRIER, MOUN AMAB TANT' YO, Fanm' tè d'Ayiti, Handicapé yo mwin pap' bliyé nou, nou connin kè'm fèb pou nou ! anbaké ! lévé kanpé ! mété min, Haïti ap tan-n nou ! Présidan Tèt kalé nou an paré ! Li paré pou li maché min nan la min avèk nou pou nou poté la vi miyo.

Kominoté international la, fèm' konfyans, cé yon lot leadership nap jwin', pou yon partenariat tout' bon, nan respè youn' pou lot, bon-n gouvènanss nan transparanss ak honèteté. This is a new Haiti ! A new Haiti, open for business, now !

Ak volonté nou chak, avèk grass Gran mèt la, nou pral mété Haiti devant, Haiti d'abord, Haiti toujours.

Haiti peyi'm, Haiti chérie, tèt kalé !